

# TEFAL®

TE MINDENRE GONDOLSZ



**MINI (EXPRESS)  
VÍZFORRALÓ  
78670**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**



## HASZNÁLATI ÚTASÍTÁS

### A TERMÉK RÉSZEI

- 1 - Fedél
  - 2 - Kiöntőcsőr
  - 3 - Fogó
  - 3a - Fogó kioldó gombbal
  - 4 - A vízforraló teste
  - 5 - Be/Ki (ON/OFF) kapcsoló
  - 6 - Vízzint jelző
  - 7 - Hőmérséklet jelző lámpa
  - 8 - Levehető alap (vezeték nélküli modelleknél)
- A vezetékes modellek esetén levehető csatlakozóval.
- 9 - Hőmérséklet választó kapcsoló
- I = 85°C - II = 100°C
- A feszültség és az áramerősség a készüléken kerül feltüntetésre.

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Olvassuk el gondosan ezeket az instrukciókat, különösen a "Biztonsági instrukciók" című részt.
- A vízforralóról kívül és belül egyaránt vegyünk le minden csomagolóanyagot. (A fedél levételét lásd a "Vízforraló megtöltése" című résznél.)
- Szedjük le minden ragasztócímkét.
- Ellenőrizzük le, hogy a vízforraló alján feltüntetett feszültség érték megegyezik-e a háztartásunkban lévő áram feszültségével.
- Ha hosszabbítóra van szükség, az legyen földelt.
- **KÉTSZER FORRALJUNK VIZET A VÍZFORRALÓBAN, HOGY KITISZTÍTSUK A BELSEJÉT, MIELŐTT AZ ELSŐ IGAZI FORRALT VIZET FELHASZNÁLNAK.**
- A szűrővel rendelkező vízforralóknál úgy forraljunk a vízforralóban kétszer vizet, hogy a szűrő is benne van. Használat előtt a vízforralót és a szűrőt egyaránt öblítsük ki.  
Ha olyan helyen lakunk, ahol kemény a víz, a vízforralóból rendszeresen távolítsuk el a vízkövet. Ennek részleteit lásd "A vízkő megszüntetése" című résznél.

### MEGTÖLTÉS

A fedél kinyitása/bezárása

#### **Rögzített fedél**

Az ábrán látható módon húzzuk hátulról előre. A fedél visszazárásához nyomjuk vissza azt erősen a vízforralóra.

#### **Csuklós fedél**

Húzzuk a fedelet hátrafele és felfele. A fedél visszazárásához nyomjuk vissza azt erősen a vízforralóra.

Csuklós fedél rögzítőeszközzel

Nyomjuk meg a rögzítőeszközt, és húzzuk hátra a fedelet. A visszazáráshoz egyszerűen nyomjuk le a fedelet.

#### **Fedél zárható eszközzel**

A fedélen lévő gyűrűt tekerjük az ábrán jelzett irányba. A fedél visszahelyezéséhez tegyük rá a vízforralóra, majd a fogónál, hátul nyomjuk rá erősen a vízforralóra.

#### **Megtöltés:**

- Vezetékes modelleknél: húzzuk ki a vízforralót a konnektorból, és húzzuk ki a kivehető vezetékét.
- Vezeték nélküli modelleknél: emeljük fel a vízforralót az aljzatról. A vezeték nélküli vízforralót sohasem szabad úgy megtölteni, hogy az az aljzatán van.
- Kioldó gombos modell: a vízforralónak az aljzatról való levételéhez nyomjuk meg a kioldó gombot.
- Töltsük bele a vízforralóba a vizet, és tegyük vissza a fedelet, ha levettük.

**Figyelmeztetés:** A vízforralóba ne töltsünk a "max" jelzésnél több, illetve a "min" jelzésnél kevesebb

vizet. A vízfóralót a vízszint ellenőrzésénél tartjuk vízszintesen. Ha a vízfóralót túltöltjük, a forrásban lévő víz kicsaphat a kiöntőcsőrnél.

## HOGYAN HASZNÁLJUK A VEZETÉKES VÍZFÓRALÓT

- Dugjuk be a vezetékét a vízfóralóba és ellenőrizzük le, hogy az szilárdan álljon abban. Dugjuk be a vezetékét a konnektorba.
- Kapcsoljuk be a vízfóralót. A víz felforrása után a vízfóraló automatikusan kikapcsol.
- Ha a vízfóralót a víz forrása előtt ki akarjuk kapcsolni, egyszerűen állítsuk a Be/Ki (ON/OFF) kapcsolót az eredeti állásába.
- A kiöntés előtt várjuk meg, amíg megszűnik a víz forrása.  
Biztonsági figyelmeztetés: A vezetékét soha húzzuk ki a vízfóralóból, ha be van dugva a konnektorba. A hálózati vezetékét először mindig a konnektorból húzzuk ki.

## HOGYAN HASZNÁLJUK A VEZETÉK NÉLKÜLI VÍZFÓRALÓT

- **Fontos:** a vezeték nélküli vízfóraló elektromos aljzat részből és vízfóralóból áll. A vízfóraló csak akkor csatlakozik az áramhoz, ha az aljzaton áll, és a kapcsolója "Be" (ON) állásban van. Ha a vízfóralót felemeljük, az elektromos érintkezés automatikusan megszakad.
- Az elektromos aljzatot az eredetileg adott Tefal vízfóralóval szabad csak használni.
- Tegyük a vízfóralót az aljzatra, és azt dugjuk be a konnektorba.
- Kapcsoljuk be.
- Miután a vízfóraló felforralta a vizet, automatikusan kikapcsol.
- Ha a vízfóralót a víz forrása előtt ki akarjuk kapcsolni, egyszerűen állítsuk a Be/Ki (ON/OFF) kapcsolót az eredeti állásába.
- Emeljük fel a vízfóralót, mielőtt a vizet kitöltenénk.  
**Fontos:** Mielőtt a vízfóralót levennénk az aljzatról, ellenőrizzük le, hogy az automatikusan kikapcsolt-e már, ha nem, először kapcsoljuk ki.  
**Megjegyzés:** Ha a vízfóraló idő előtt kikapcsol (pl. a víz forrása előtt), ezt általában a vízkő okozza (lásd "A vízkő megszüntetése").

## HOGYAN HASZNÁLJUK A SZŰRŐS VÍZFÓRALÓT

### *Mészlerakódás szűrő*

- A kivethető Tefal szűrő olyan finom betétet tartalmaz, ami megfogja a mészke lerakódást, és biztosítja, hogy az a vízfóralóban maradjon, amikor a vizet kiöntjük.
- Megjegyzés: ez a szűrő a kalciumot nem szűri ki a vízből.

### *A szűrő karbantartása*

- Soha ne vegyük ki a szűrőt akkor, ha a vízfóraló forró vagy forró vizet tartalmaz.
- A szűrőbetétet a csap alá tartva tisztítsuk ki rendszeresen. A makacsabb mészke szemcsék kitisztításához puha kefével óvatosan dörzsöljük meg a betétet. Ezt minden használat után ismételjük meg, különösen akkor, ha a vízfóralót olyan helyen használjuk, ahol kemény a víz.  
Ha a szűrőbetétben lerakódik a mészke:
  1. Tegyük a szűrőt egy tálba, majd a tálba öntsünk ecetet vagy higított citromsavat.
  2. A szűrőt 1 óráig hagyjuk benne.
  3. A szűrőt meleg vízben öblítsük ki addig, amíg az ecet vagy a citromsav teljesen el nem tűnik.**Figyelmeztetés:** A szűrőnél soha ne használjunk oldószert vagy vízköoldót.

## HOGYAN HASZNÁLJUK AZ ARANYOZOTT ALKATRÉSZES VÍZFÓRALÓT

- A vízfóralónál alkalmazott aranyozott alkatrészek újítást jelentenek a Tefal-nál. Az aranyozott részek kiválóan ellenállnak a rozsdásodásnak és a vízkőlerakódásnak.
- **Fontos:** A megfelelő teljesítmény megőrzése érdekében fontos, hogy a vízfóralót soha ne használjuk víz nélkül, mert ez megrongálhatja az alkatrészek borítását és csökkentheti azok teljesítményét.

## HOGYAN HASZNÁLJUK A HŐMÉRSÉKLET VÁLASZTÓS VÍZFORRALÓT

- Amikor a vízforralót rátesszük az aljzatára, válasszuk ki a kívánt hőmérsékletet.
- Ezután kapcsoljuk be a vízforralót.
- Az "I" pozícióban (85°C) a vízforraló nem kapcsol ki automatikusan, hanem megtartja ezt a hőmérsékletet, amíg manuálisan ki nem kapcsoljuk.
- A "II" pozícióban (100°C) a vízforraló a víz felforrása után automatikusan kikapcsol.

## BIZTONSÁGI INSTRUKCIÓK

- Ha a vízforralót víz nélkül vagy túl kevés vízzel működtetjük, a száraz üzemmód elleni védelem kikapcsolja a készüléket, hogy megóvja a túlmelegedéstől. (lásd "Probléma megoldás" és a megoldása). Ez a funkció minden modellen megtalálható.
- A túllógó hálózati vezetékek balesetet okozhatnak, főleg ha azokat gyerekek húzzák ki. Azt javasoljuk, hogy a vízforraló a munkaasztalon a lehető legközelebb legyen a fali konnektorhoz.
- A vízforralót soha ne használjuk a fedele nélkül.
- A készüléket a működése során ne hagyjuk őrizetlenül.
- Ne érintsük meg a készülék külsejét (mert az felmelegszik), és különösen az újratöltésnél vigyázzunk arra, hogy a vízforralóból esetleg kicsapó gőz vagy kifröccsenő forró víz se kerüljön a kezünkre.
- A vízforralót ki kell húzni ha nem használjuk, ha megtöltjük, ha üres, ha tisztítjuk vagy mozgatjuk, ha hibásnak tűnik.
- Ne használjuk a készüléket, ha a vízforraló, az aljzat, a vezeték vagy a dugó megsérült, ha a készülék rendellenesen működik vagy leesett és láthatóan megrongálódott. Ilyen esetben vizsgáltsuk meg szakszervízben.
- A készüléket ne tegyük hőforrás mellé, mert a műanyag külső rész megsérülhet.
- Ne engedjük, hogy a víz vagy más folyadék kontaktusba kerüljön az aljzattal, a hálózati vezetékkel, a csatlakozó dugóval vagy a kapcsolóval.
- A készüléket szilárd, vízszintes felületen használjuk.
- A készüléket csak víz forralására használjuk. Víz nélkül soha ne használjuk.
- A vezeték nélküli modelleknél húzzuk ki az elektromos aljzatot, ha a vízforralót megtöltjük, ha a vizet kiöntjük.
- A vezeték nélküli modelleknél az aljzatot kizárólag az eredetileg biztosított Tefal vízforralóval szabad használni.

## A VESZÉLYES LEFORRÁZÁSOK MEGAKADÁLYOZÁSA

A gyerekek számára a kiömlő forró víz, tea vagy kávé által okozott kisebb forrázások néha végzetesek. A gyerekek kisebbek mint a felnőttek, ezért már kevesebb folyadék is súlyosan leforrázhatja őket. Ezért tartssuk be a következő utasításokat:

- A vízforralót és a hálózati vezetéket tartssuk távol a munkafelület elülső szélétől.
- Ne tartssuk a kezünkben a gyermekünket, amikor forró italt iszunk vagy viszünk valahová.
- Tanítsuk meg a gyerekeket ahogy felnőnek, hogy a konyhában vigyázni kell a forró folyadékokkal.
- Baleset esetén A LEFORRÁZOTT RÉSZT TARTSSUK FOLYÓ HIDEG VÍZ ALÁ, ÉS SZÜKSÉG ESETÉN KÉRJÜNK ORVOSI SEGÍTSÉGET.

## A VÍZKŐ MEGSZÜNTETÉSE

- AZOKON A TERÜLETEKEN, AHOL KEMÉNY A VÍZ, A VÍZKŐ RENDSZERES MEGSZÜNTETÉSE ALAPVETŐ FONTOSSÁGÚ AHHOZ, HOGY A VÍZFORRALÓ MINDIG JÓL MŰKÖDHESSEN.
- Ha a vízforraló előbb kikapcsol, minthogy a víz forrni kezdene, az azt jelzi, hogy a vízforralóból el kell távolítani a vízkövet.
- A vízkő eltávolítása a következőképpen történhet:
- vagy a MŰANYAG vízforralókhöz rendszeresített vízkőtelenítővel (a gyártó utasítását követve),
- vagy ecettel
  - töltsük meg a vízforralót 8%-os fehér ecettel,
  - hagyjuk benne forralás nélkül kb. 1 óráig,

- öntsük ki, majd tiszta vízzel öblítsük ki négyszer-ötször.
- vagy citromsavval
  - forraljunk fel 0,5 liter vizet,
  - tegyünk bele 25 citromsavat,
  - hagyjuk benne kb. 15 percig,
  - öntsük ki a keveréket,
  - tiszta vízzel öblítsük ki a vízforralót négyszer-ötször.
- Szükség esetén ismételjük meg az eljárást.
- A vízköoldó szerek a fém vízforralók, kávéfőzők vagy gőzölős vasalók számára nem megfelelők, és megromítja a Tefal vízforralót. A belső rész tisztításához soha ne használjunk fémtisztítót.
- Amikor vízköoldó port vagy citromsavat használunk, mindig tegyünk a vízforralóba vizet is. Üres vízforralót soha ne használjunk.
- A vízkőtelenítő használatánál mindig kövessük az instrukciókat. Utána mindig alaposan öblítsük ki a vízforralót.

## TISZTÍTÁS

- A tisztítás előtt mindig húzzuk ki a vízforraló hálózati dugóját és a készüléket hagyjuk lehűlni.
- A készüléket, a vezetéket vagy a csatlakozódugót soha ne tegyük vízbe.
- Az elektromos csatlakozások mindig maradjanak abszolút szárazon.
- A külső részt töröljük le nedves ruhával. SÚROLÓPORT NEM KARCOLÓ TISZTÍTÓKRÉMET VAGY EGYÉB TISZTÍTÓSZERT NE HASZNÁLJUNK, MERT AZ ELSZÍNEZHETI A VÍZFORRALÓT.

## PROBLÉMA MEGOLDÁS

- A vízforraló kikapcsol, mielőtt a víz felforrt volna.
  - Általában a belül lerakódott vízkő okozza és a vízkő eltávolításával oldható meg.
  - Másik magyarázat lehet, ha a vízforralót véletlenül víz nélkül vagy túl kevés vízzel használtuk, akkor a száraz üzemmód elleni védelem működésbe lép.
- A vízforraló visszakapcsolása.
  - Várjunk 5 percet, amíg a vízforraló lehül, majd ismét töltjük meg vízzel. Nyomjuk meg a Be/Ki (ON/OFF) kapcsolót, és a vízforraló kb. 15 perc után újraindítja magát és elkezdi forralni a vizet.
- A vízforraló nem működik.
  - Ellenőrizzük le, hogy a hálózati vezeték be van-e dugva a fali konnektorba és a kivehető vezeték szorosan be van-e dugva a készülékbe (csak a vezetékes modelleknél).
  - Ellenőrizzük le, hogy a biztosítékot nem kell-e esetleg kicserélni.
  - Ha vízforralót véletlenül víz nélkül vagy túl kevés vízzel használtuk, az működésbe hozza a száraz üzemmód elleni automatikát (a visszakapcsolást lásd feljebb).
- A víznek műanyag íze van.
  - Ez általában akkor következik be, ha a vízforralót először használjuk, és nem végeztük el megfelelően az erre vonatkozó utasításokat. Ha a probléma fennmarad, töltjük meg a vízforralót a "max" szintig, tegyünk bele 2 kávéskanál szódaikarbonát. Forraljuk fel és öntsük ki a vizet.
- A vízforralóban vízkő rakódik le és/vagy a víz zavarossá válik.
  - Ha olyan részen lakunk, ahol kemény a víz, ez normál jelenség, ezt a vízben lévő kalcium és magnézium-karbonát okozza, ezért a rendszeres vízkő eltávolítás alapvető fontosságú (lásd "A vízkő megszüntetése" című résznél). Ha kíváncsiak vagyunk rá, hogy nálunk milyen a víz, kérdezzük meg a helyi vízművektől. A telefonszámuk rajta van a vízszámlán.

## VEVŐSZOLGÁLAT

Ha a vízforraló nem működik, kérjük vigye be a legközelebbi Tefal márkaszervízbe (címlista mellékelve).

- A vízforralót soha ne próbáljuk meg saját magunk megjavítani, hanem vigyük a helyi Tefal szakszervízbe.
- Ha a vízforraló aljzata csavarokkal van rögzítve: a hálózati vezeték meghibásodása esetén a gyártónak vagy a szakszervíznek a veszélyek elkerülése végett ki kell azt cserélni.
- Ha a vízforraló aljzata nem csavarokkal van rögzítve: az ilyen készülék hálózati vezetéke nem cserélhető ki, ezért a meghibásodás esetén az egész aljzatot ki kell cserélni.

